

Sechseläuten

Feiern Sie mit den Zürcher Zünften und dem Gastkanton Appenzell Ausserrhoden das zünftige Zürcher Frühlingsfest.

**Freitag bis Montag,
12. bis 15. April 2024**

Lindenhof: Der Gastkanton Appenzell Ausserrhoden stellt sich vor. Festwirtschaft, Musik, Ausstellungen, Aktivitäten.

Sonntag, 14. April 2024

- ▶ **14.30 Uhr**
Kinderumzug, Abmarsch beim Sechseläutenplatz (Umzugsroute siehe Plan auf der Rückseite)



Montag, 15. April 2024

- ▶ **15.00 Uhr**
Zug der Zünfte zum Feuer, (Umzugsroute siehe Plan auf der Rückseite)
- ▶ **18.00 Uhr**
Sechseläutenplatz, der Böögg wird angezündet, Umritt der Zünfte
- ▶ **21.00 – 24.00 Uhr**
Auszug der Zünfte mit Marschmusik-Begleitung zu den gegenseitigen Besuchen auf den diversen Zunftstuben in der Innenstadt.



Mehr Info und Bezugsquellen für Sechseläuten-Magazin, Plakette und Sitzplätze an den Umzügen:

www.sechselaeuten.ch

Sechseläuten

Come and celebrate the Sechseläuten spring festival with the guilds of Zurich and the guest Canton of Appenzell Ausserrhoden.

**Friday, April 12 to Monday,
April 15, 2024**

Lindenhof: Presentation of the guest Canton of Appenzell Ausserrhoden. Food, drinks, music, exhibitions, and activities.

Sunday, April 14, 2024

- ▶ **2.30 p.m.**
Children's parade, starting at 2.30 p.m. on Sechseläutenplatz (for the parade route, see on the back)

Monday, April 15, 2024

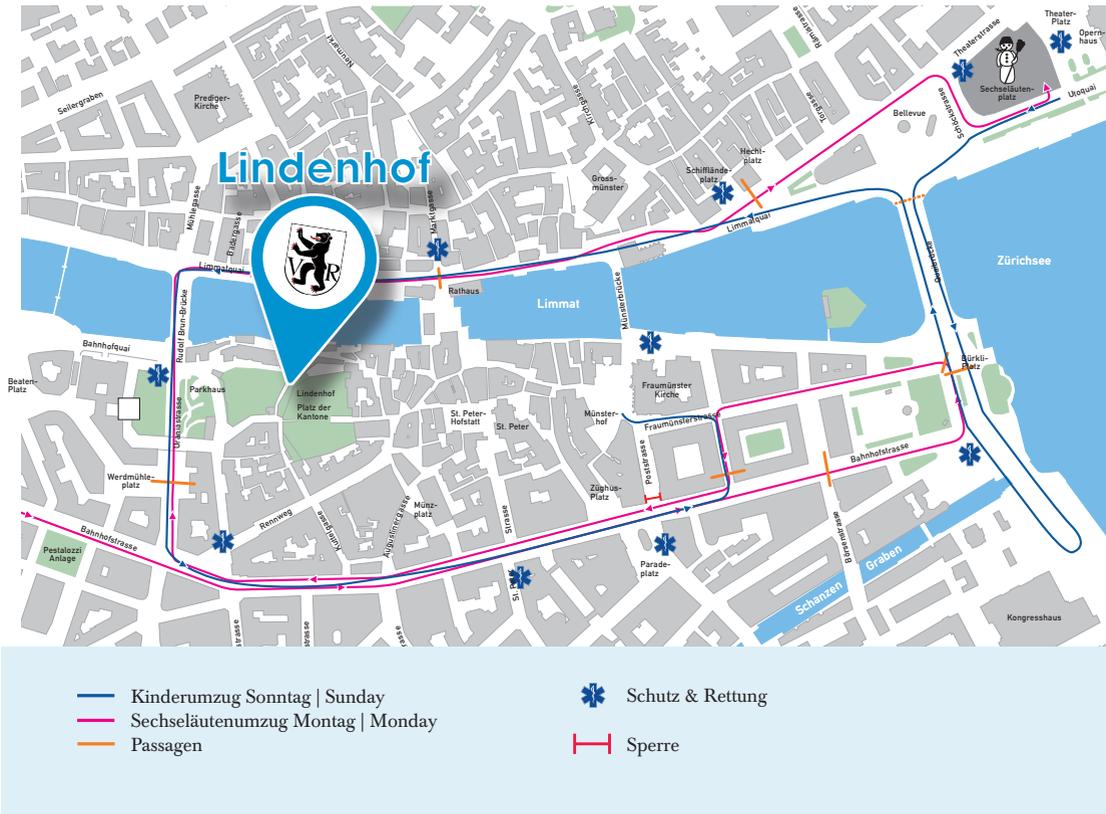
- ▶ **3 p.m.**
Parade of the guilds to the bonfire, starting at 3 p.m., (for the parade route, see the map on the reverse)
- ▶ **6 p.m.**
Sechseläutenplatz, burning of the «Böögg» effigy, with the guilds riding round
- ▶ **From 9 p.m. until midnight**
Departure of the guilds, accompanied by marching music, who then visit the various guild halls in the city center.



More information and details of suppliers of the Sechseläuten magazine, badge, and seating for the parades can be found:

SÄCHSILÜÜTE

SPRING FESTIVAL 2024



Infos und Buchung unter
→ zuerich.com/made-in-zurich

#visitzurich

Originales «Züri-Design», lokale Produkte und das jüngste Viertel der Stadt entdecken. Auf der **Stadt-führung Made in Zürich, Schweiz.**

SÄCHSILÜÜTE

SPRING FESTIVAL 2024



Tourist Information › 12.–15. April 2024



Programm Lindenhof

Festbetrieb auf dem Lindenhof, Marktstrasse mit Ausserrhoder Produkten und touristischen Informationen, Unterhaltung im Festzelt

Auf dem Lindenhof präsentiert sich der Kanton Appenzell Ausserrhodentlich von Freitag bis am Montag auf vielfältige Art und Weise. Auf der Bühne im grossen Festzelt stehen musikalische Auftritte im Zentrum. Dazu gehören Musikgruppen verschiedener Stilrichtungen ebenso wie Chlausenschuppen, wie sie in Ausserrhoden jeweils am Silvester unterwegs sind. Gastronomie werden die Gäste auf dem Lindenhof mit einer Auswahl von ausserrhodischen Spezialitäten verwöhnt. An verschiedenen Marktständen werden im Übrigen typische Produkte aus dem Appenzel-land präsentiert.



Stegreifgruppe Alpsteinblech



Enderlin Chicks



Trio Anderscht



Echo vom Säntis



Les Chouettes

Freitag, 12. April

Offen 17.00 bis 23.00 Uhr

- ▶ 17.45 – 18.45 Uhr Musikgesellschaft Stein
- ▶ 19.00 – 19.45 Uhr Polizeimusik Zürich Stadt
- ▶ 20.00 – 20.45 Uhr Stegreifgruppe Alpsteinblech
- ▶ 21.00 – 23.00 Uhr Enderlin Chicks

Samstag, 13. April

Offen 10.00 – 23.00 Uhr

- ▶ 11.00 – 13.00 Uhr Trio Anderscht
- ▶ 13.30 – 16.00 Uhr Echo vom Säntis mit Trachtengruppe Urnäsch
- ▶ 17.00 – 19.30 Uhr Les Chouettes
- ▶ 20.00 – 22.00 Uhr Musikverein Herisau

Program Lindenhof

Festival on the Lindenhof, Marktstrasse with Ausserrhoden produce and tourist information, entertainment in the marquee

Appenzell Ausserrhodentlich will showcase itself in a variety of ways on the Lindenhof from Friday to Monday. There will be music galore on the stage in the big marquee. Groups across a range of musical genres will feature, as will traditional Ausserrhoden yodelling troupes known as Chlausenschuppen, dressed up in their New Year garb. In terms of food and drink, guests on the Lindenhof will be spoiled with a selection of Ausserrhoden specialties. Typical produce from the Appenzell region will also be presented at various market stalls.

Friday, April 12

Open 5 p.m. – 11 p.m.

- ▶ 5.45 p.m. – 6.45 p.m. Musikgesellschaft Stein
- ▶ 7 p.m. – 7.45 p.m. Polizeimusik Zürich Stadt
- ▶ 8.00 p.m. – 8.45 p.m. Stegreifgruppe Alpsteinblech
- ▶ 9.00 p.m. – 11.00 p.m. Enderlin Chicks

Saturday, April 13

Open 10 a.m. to 11 p.m.

- ▶ 11 a.m. – 13.00 p.m. Trio Anderscht
- ▶ 1.30 p.m. – 4 p.m. Echo vom Säntis mit Trachtengruppe Urnäsch
- ▶ 5 p.m. – 7.30 p.m. Les Chouettes
- ▶ 8 p.m. – 10 p.m. Musikverein Herisau



Jugendmusik Rehetobel



Marius Tschirki Jagdkapelle



Claude Diallo und Band



Blasorchester Ausserrhodentlich



Silvesterchläuse

Sonntag, 14. April

Offen 10.00 – 23.00 Uhr

- ▶ 12.00 – 13.00 Uhr Frühschoppen mit Letzispil Harmonie Altstetten
- ▶ 16.30 – 17.15 Uhr Jugendmusik Rehetobel
- ▶ 17.30 – 19.00 Uhr Marius Tschirki Jagdkapelle
- ▶ 19.30 – 21.00 Uhr Claude Diallo und Band

Montag, 15. April

Offen 10.00 – 22.00 Uhr

- ▶ 10.30 – 11.45 Uhr Blasorchester Ausserrhodentlich
- ▶ 12.00 – 12.30 Uhr Silvesterchläuse
- ▶ 12.45 – 13.30 Uhr Rotbachchörli
- ▶ 19.00 – 19.30 Uhr Silvesterchläuse
- ▶ 20.00 – 21.30 Uhr Elefanten Sounders

Themen in den Präsentationszelten auf dem Lindenhof

Freitag 12. April bis und mit Montag 15. April 2024 während den offiziellen Öffnungszeiten

Präsentationszelt 1 «Öberefahre»
Ein original Appenzeller Alpaufzug

Präsentationszelt 2 «Wanderweg durchs Appenzellerland»
Sie wandern vorbei an ausserrhodentlichen Attraktionen, begegnen dem traditionellen Handwerk und können «Talerschwinger» oder «Schelleschötte» selber ausprobieren.

Sunday, April 14

Open 10 a.m. to 11 p.m.

- ▶ 12.00 a.m. – 1.00 p.m. Frühschoppen mit Letzispil Harmonie Altstetten
- ▶ 4.30 p.m. – 5.15 p.m. Jugendmusik Rehetobel
- ▶ 5.30 p.m. – 7.00 p.m. Marius Tschirki Jagdkapelle
- ▶ 7.30 p.m. – 9.00 p.m. Claude Diallo und Band

Monday, April 15

Open 10 a.m. to 10 p.m.

- ▶ 10.30 a.m. – 11.45 a.m. Blasorchester Ausserrhodentlich
- ▶ 12.00 a.m. – 12.30 a.m. Silvesterchläuse
- ▶ 12.45 a.m. – 1.30 p.m. Rotbachchörli
- ▶ 7.00 p.m. – 7.30 p.m. Silvesterchläuse
- ▶ 8.00 p.m. – 9.30 p.m. Elefanten Sounders



Rotbachchörli



Elefanten Sounders



Musikgesellschaft Stein

Sechseläuten, ein Fest mit drei Wurzeln

Das heutige Sechseläuten geht auf drei unterschiedliche Wurzeln zurück: Zum Ersten auf die Zürcher Zünfte, die als politische, militärische, soziale und gewerbliche Institutionen über 450 Jahre die Geschicke der Stadt gelenkt und bestimmt haben. Sie bilden die Trägerschaft des Zürcher Frühlingfestes. Die einstige Gewerbeordnung der Zünfte bestimmte die Arbeitszeiten der Handwerker. Damit hängt die zweite Wurzel des Sechseläutens zusammen: Im Sommer wurde mit dem «Sechs-Uhr-Läuten» das Ende der Arbeitszeit angezeigt, während im Winter aufgrund der Lichtverhältnisse nur bis fünf Uhr gearbeitet werden konnte. Schliesslich stellt ein heidnischer Brauch – das Verbrennen des Winters als Sinnbild für den Beginn der wärmeren Jahreszeiten – die dritte Wurzel dar.

The Sechseläuten – a festival with three roots

The modern-day Sechseläuten festival originates from three different roots: first and foremost, it is strongly linked to the guilds of Zurich, the political, military, social, and commercial institutions that have steered and shaped the city's fortunes for 450 years. They are the patrons of Zurich's spring festival. It was the guilds' erstwhile trade regulations that determined tradesmen's working hours, and this is where the Sechseläuten's second root comes in: while in wintertime the lack of light meant that work had to stop at 5 p.m., in the summer the end of the working day would be signaled by the «Sechs-Uhr-Läuten» – the «six o'clock ringing of the bells». Thirdly – and finally – the festival is also rooted in an old pagan custom of burning away winter to mark the start of the warmer season.



Appenzell Ausserrhodentlich

Das Zentralkomitee der Zünfte Zürichs lädt seit 1991 jedes Jahr einen Kanton als Gast ans Sechseläuten nach Zürich ein. Dieses Jahr ist zum ersten Mal der Kanton Appenzell Ausserrhodentlich dabei. Die Ausserrhodentlerinnen und Ausserrhodentler freuen sich, an diesem grossen Volksfest Gast sein zu dürfen. Am Kinderumzug vom Sonntag, 14.30 Uhr, und am Umzug der Zünfte zum Feuer vom Montag, 15.00 Uhr, zeigt der diesjährige Gast mit bunten und stimmungsvollen Umzugsnummern das Ausserrhodentliche Brauchtum in seiner ganzen Vielfalt.

Appenzell Ausserrhodentlich

Every year since 1991, the Zentralkomitee der Zünfte Zürichs (Central Committee of Zurich's Guilds) has invited a canton to be the guest at Sechseläuten in Zurich. This year will be the first time for the canton of Appenzell Ausserrhodentlich. The people of Appenzell Ausserrhodentlich are delighted to be guests at this great folk festival. In the Children's Parade at 2.30 p.m. on Sunday and in Monday's procession of the guilds to the bonfire at 3 p.m., this year's guest will show off Appenzell customs in all their richness with their colourful and vibrant appearance.

Lebendige traditionen
traditions vivantes
tradizioni viventi
tradiziuns vivas

